



Особая благодарность Джованни,
фанату «Мантовы»
и первому читателю «Гола»,
за его бесценные советы!



КТО ТАКИЕ «ЛУКОВКИ»?

ГАСТОН ШАМПИНЬОН

ТРЕНЕР

Бывший футболист, когда-то игравший в одной команде с Платини, Гастон открыл собственный ресторан «Лепестки в кастрюльке», в котором подают блюда из цветов. Он никогда не расстается со своим котом по кличке Котелок. Его девиз: *«Тот, кто получает удовольствие, не проигрывает!»*



ТОММИ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ НАПАДАЮЩИЙ

Капитан команды «Луковки» и мастер дриблинга, он может использовать вместо мяча всё, до чего дотянется его нога.

Когда однажды на заднем дворе Шампиньон увидел его дриблинг, он понял, что перед ним будущий чемпион...





ДАНТЕ ПЛЕЙМЕЙКЕР

Тощий очкарик, обожающий математику, он заглатывает книги на любые темы, а на уроках с удовольствием выполняет любые задания. На поле Данте отвечает за тактику игры, при этом вдохновляется великими историческими битвами, а геометрия и физика помогают ему выстраивать траекторию полёта мяча.

ШПИЛЬКА ВРАТАРЬ

Если честно, на шпильку он совсем не похож... Больше всего на свете он любит белый шоколад и рестлинг, а на шее всегда носит пластмассовую цепь. Завидев во время игры мяч, летящий в его ворота, Шпилька бросается на него, как на сливочное мороженое!





ЛАРА И САРА ЗАЩИТНИЦЫ

Они похожи как две капли воды — обе рыжеволосые и конопатые. Лара и Сара долго занимались классическими танцами, поэтому неудивительно, что они так наловчились делать подкаты.

БЕКАН ПРАВЫЙ КРАЙНИЙ НАПАДАЮЩИЙ

Бекан родом из Албании. У него не всегда есть время для тренировок — ему часто приходится работать, помогая отцу... Но чего у Бекана не отнимешь, так это задатков настоящего футболиста: он летает по полю, как газель, и великолепно работает правой ногой.





ЖУАН ЛЕВЫЙ КРАЙНИЙ НАПАДАЮЩИЙ

Жуан родился в Бразилии, в Рио-де-Жанейро. У него огромная семья, которая обожает самбу и футбол! По воскресеньям он с двоюродными братьями часами гоняет мяч в парке. Жуан левша и в «Луковках» играет на позиции левого крайнего нападающего.



КИР ЗАПАСНОЙ

За невероятный рост друзья прозвали его Жирафом. Он родом из Неаполя, у него есть три брата, и все они играют в баскетбол, но Киру больше нравится футбол. Хотя он, как никто другой, умеет играть головой, его можно поставить и на ворота. Это универсальный игрок «Луковок».



УДК 821.131.1
ББК 84(4Ита)
Г23

Luigi Garlando
GOL! 1. CALCIO D'INIZIO

This edition published in arrangement with Grandi & Associati
and ELKOST Intl. literary agency
First published in Italy by Edizioni Piemme in 2006

Печатается с разрешения Grandi & Associati
и литературного агентства ELKOST Intl.
Впервые опубликовано издательством Edizioni Piemme в 2006 г.

Дизайн обложки: Екатерина Оковитая
Перевод с итальянского: Виктория Крапива

Гарландо, Луиджи.

Г23 Игра начинается / Луиджи Гарландо ; худ. Стефано Туркони. — Москва : Издательство АСТ : Астрель СПб, 2024. — 160 с. : ил. — (Гол!).

ISBN 978-5-17-163531-2

Футбольная команда, в которой играют бывший баскетболист, школьный зубрила, фанат рестлинга и даже близняшки-балерины, существует? Конечно! Это «Луковки» — команда, собранная Гастоном Шампиньоном, бывшим игроком сборной Франции. В её состав входят абсолютно разные ребята, но их всех объединяет одно — они обожают футбол! «Луковки» наслаждаются каждым матчем, не боясь поражения и не пасуя перед противниками, ведь их девиз: «Тот, кто получает удовольствие, не проигрывает!»

ISBN 978-5-17-163531-2

© Luigi Garlando, 2006
© Виктория Крапива, перевод, 2024
© ООО «Издательство АСТ», 2024

Луиджи Гарландо

Игра начинается



Художник
Стефано Туркони

Москва
Издательство АСТ

 АСТРЕЛЬ СПб

2024

Всем маленьким футболистам
на скамейке запасных



Если ты любишь футбол, ты ни за что на свете не пропустишь этот матч. Просто поверь. Тут есть на что посмотреть — сам можешь убедиться, что я прав.

Команды уже на поле. Детский состав «Красных дьяволов» — в красных футболках и чёрных трусах, детский состав «Синей академии» — в синих футболках и белых трусах. Каждый год они встречаются в финале чемпионата. Как ни крути, но победа всегда достаётся кому-то из них — либо «Дьяволам», либо «Академии».

С фактами не поспоришь: это самые сильные юношеские команды Милана, в которых хотели бы играть все мальчишки. Именно из них каждый год отбирают лучших игроков для пополнения взрослого состава «Милана» и «Интера».

Видишь того синьора в белой рубашке? Вон он сидит на трибуне справа. Нет, не того, у которого на голове штука, похожая на гриб. Друго-





ИГРА НАЧИНАЕТСЯ

го — блондина в тёмных очках, который сидит рядом и читает газету. Да, этого. Когда-то он был прекрасным защитником «Милана», играл за национальную сборную, а сейчас он футбольный скаут — человек, который не пропускает почти ни одного детского матча и ищет юные таланты, будущих чемпионов великого «Милана».

Как правило, лучшие игроки «Красных дьяволов» переходят потом в «Милан», а «Синей академии» — в «Интер». А это значит, что принципиальное соперничество между «Интером» и «Миланом» распространяется и на обе детские команды — «Академию» и «Дьяволов». Теперь ты понимаешь, какая важная игра начнётся с минуты на минуту и какая ответственность лежит на игроках? Никто не хочет проиграть, потому что матча-реванша придётся ждать целый год и всё лето терпеть насмешки соперников..

Как я уже говорил, это будет захватывающий матч, скучать точно не придётся.

Скоро судья даст свисток, и начнётся игра, а пока у нас есть ещё пара минут, я познакомлю тебя с одним человеком, который играет очень важную роль в нашей истории. Он тоже сегодня на трибуне, ты его уже видел: это тот синьор, у которого на голове штука, похожая на гриб. На самом деле это поварской колпак. Синьор Гастон Шампиньон не кто иной, как повар.



СУПЕРФИНАЛ



Забавно, что на французском языке слово «шампиньон» означает «гриб»! И если бы мы переводили его фамилию, то его звали бы Гастон Гриб. Но это не единственный забавный факт из жизни милейшего «синьора Гриба». Как ты сам можешь убедиться, куда бы он ни отправлялся, он всегда берёт с собой большую деревянную ложку, а ещё никогда не расстаётся со своим серым котом по кличке Котелок.

Кота прозвали так потому, что у него была привычка спать в посуде на ресторанной кухне, и несколько раз его даже чуть не поджарили. Пришлось синьору Шампиньону пристроить на дно старого котелка, которым уже никто не пользовался, подушку, и с тех пор кот всегда устраивается спать только здесь.

А такого соню, как Котелок, надо ещё поискать. Едва он закрывает глаза, как можно смело брать ложку и стучать по котелку, словно по барабану, а коту хоть бы что — ему и дальше будут сниться мыши в мышеловке и жареная рыба. Когда в кухне слишком светло, синьор Гриб накрывает посудину кота крышкой, и тогда счастливее Котелка нет кота на свете.

В молодости Гастон Шампиньон был очень хорошим полузащитником и с гордостью носил футболку под номером десять, как Платини и Зидан — двое чемпионов Франции, выступавших за





ИГРА НАЧИНАЕТСЯ

«Ювентус». В Серию Б Гастон попал только потому, что у него была одна маленькая проблема: после каждого матча у него просыпался волчий аппетит, и он ел за троих. Опустошив свою тарелку, он подчищал тарелки товарищей по команде, доедая то, что они оставляли. Обеспокоенный тренер, глядя на Гастона, только за голову хватался и по вторникам, перед началом тренировок, отправлял десятый номер на весы.

«Ты это видишь, Гастон? — упрекал тренер. — Ты снова набрал за неделю два килограмма. Придётся тебе тренироваться в два раза больше, чем остальным».

Поэтому, когда его товарищи по команде пробегали десять кругов вокруг поля, он пробежал двадцать, если все отжимались пятьдесят раз, ему приходилось делать сто отжиманий. К концу каждой тренировки он так уставал, что даже голода не чувствовал. Ему хотелось одного — спать. Он приходил домой и падал на кровать. В результате в воскресенье Гастон появлялся на игре в идеальном весе. Но беда в том, что сразу после матча он спешил в ресторан и тут же набирал те два килограмма, от которых с таким трудом избавился...

Короче говоря, в молодости Гастон Шампиньон был как аккордеон: неделя за неделей он то раздувался, то снова сдувался, пока в один прекрасный день ему не надоело бегать вокруг поля и отжи-



маться. Он бросил футбол и посвятил себя кулинарии — это была самая большая любовь его жизни, настоящая страсть. На деньги, заработанные игрой в футбол, он открыл в Париже ресторан, который за несколько лет стал одним из самых популярных заведений во Франции.

Свой ресторан Гастон Шампиньон назвал почти так же странно, как и кот: «Лепестки в кастрюльке». Странными были и блюда, которые он гото-



ГАСТОН ШАМПИЬОН
И КОТЕЛОК



ИГРА НАЧИНАЕТСЯ

вил, — ни одно не обходилось без цветов. Паста с томатным соусом и гвоздикой, фрикадельки под незабудками, салат из шпината и фиалок, сладкое суфле из герани... Изысканное меню, которое тут же стало пользоваться невероятным успехом. Актёры, певцы, спортсмены, политики и знаменитые писатели выстраивались в очередь, чтобы заказать столик в ресторане Гастона Шампиньона, где всегда витали ароматы, как в весеннем саду.

Однажды вечером в зал «Лепестков в кастрюльке» вошла прекрасная девушка в белой шали. Гастон увидел её из кухни, и его сердце так часто забилось, словно он сделал сто отжиманий. Он вымыл руки и решил лично подать ей ризотто с лепестками роз. А несколько роз (со стеблями, шипами и всем остальным) отправил в Оперный театр, на сцене которого эта девушка, итальянка София, танцевала каждый вечер. Два года спустя Гастон и София обвенчались в соборе Парижской Богоматери. Пять лет назад они переехали из Парижа в Милан, где синьора Шампиньон начала преподавать танец юным балеринам. А синьор Шампиньон продолжил работать поваром — на окраине Милана он открыл новый ресторан «Лепестки в кастрюльке», который пользовался таким же успехом, как и его ресторан в Париже.

Ты можешь спросить меня: а что синьор Гриб делает здесь, на трибуне, с деревянной ложкой





в руке и спящим котом на коленях? Всё просто: он пришёл поболеть.

В том же большом доме на улице Питтери, где находится ресторан «Лепестки в кастрюльке», живёт мальчик по имени Томмазо, которого чаще всего называют Томми.

Однажды повар вышел во двор, чтобы выбросить кухонные отходы. Там в это время был Томми: встав на колено, он накачивал колесо велосипеда. Из мешка Шампиньона выпал подпорченный мандарин и подкатился к мальчику. Томми поднял его и начал подбрасывать, как футбольный мяч. Правой ногой, левой ногой, правой, левой. Мандарин ни разу не упал.

Восхищённый Шампиньон так и застыл на месте: ноги у мальчишки работали как надо. И повар решил бросить ему вызов: «А так слабо?»

Синьор Гриб достал ещё один мандарин, немного попищал его, как мячик, и подбросил высоко вверх ударом пятки. Пока мандарин летел, повар стащил колпак и чуть согнул колени, чтобы фрукт, коснувшись его головы, не



ТОММИ

